

MARCH 1992

Environment
Environnement

GREY WATER POLLUTES STOW IT, DON'T THROW IT

As recreational boating has increased over the past decade, so have concerns about deteriorating water quality in some boating areas.

Existing regulations under the Environmental Protection Act prohibit the discharge of treated or untreated sewage from pleasure boats (known as 'black water') into Ontario rivers and lakes.

Studies by consultants have indicated that discharges from sinks and showers (known as 'grey water') add to the general degradation of water quality by increasing the concentrations of bacteria, nutrients and other disease-causing organisms which can affect human health.

WHAT ONTARIO IS DOING

The Ministry of the Environment is presently embarking on a program to manage 'grey water' discharges. This program may include, among other measures, amendments to regulations 305 and 310 under the Environmental Protection Act. A number of alternatives are being considered.

Managing grey water pollution is a part of the ministry's ongoing initiative to protect and conserve Ontario's precious water resources. This initiative focuses on pollution prevention by controlling contaminants at source and by involving those concerned in environmental solutions.

HOW BOATERS CAN HELP

- avoid discharging, into lakes and rivers, water used for cooking, cleaning or bathing;
- use phosphate-free soaps and boat cleaners;
- keep all wastes on board boats for appropriate disposal onshore;
- practise water conservation.

FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT

Ontario Ministry of the Environment
Public Information Centre
135 St. Clair Ave. W.
Toronto, Ontario M4V 1P5

Tel: (416) 323-4321
1-800-565-4823



MARS 1992

Environnement
Environnement

Ontario

LES EAUX MÉNAGÈRES POLLUENT METTEZ-LES DE CÔTÉ, NE LES JETEZ PAS!

Depuis une dizaine d'années, la navigation de plaisance a gagné en popularité mais a contribué à la détérioration de la qualité de l'eau à certains endroits.

Les règlements actuels, qui sont pris en application de la *Loi sur la protection de l'environnement*, interdisent le déversement dans les rivières et les lacs de l'Ontario d'eaux usées traitées et non traitées provenant de bateaux de plaisance (ces eaux sont aussi appelées « eaux vannes »).

Les résultats d'études effectuées par des consultants révèlent que les « eaux ménagères », soit l'eau du robinet et de la douche, contribuent à la dégradation générale de la qualité de l'eau, car elles augmentent la concentration de bactéries, de substances nutritives et d'autres organismes porteurs de maladies qui menacent la santé de l'être humain.

QUE FAIT L'ONTARIO?

Le ministère de l'Environnement de l'Ontario s'apprête à lancer un programme destiné à gérer les rejets d'« eaux ménagères ». Le programme en question comprendra, parmi d'autres mesures, des modifications aux Règlements 305 et 310 pris en application de la *Loi sur la protection de l'environnement*. D'autres solutions sont aussi envisagées.

La gestion des eaux ménagères fait partie des initiatives du Ministère destinées à préserver et à conserver les précieuses ressources en eau de l'Ontario. Ces initiatives visent surtout à prévenir la pollution, grâce au contrôle des contaminants à la source et à l'appui des gens désireux de protéger l'environnement.

QUE PEUVENT FAIRE LES PLAISANCIERS?

- éviter de rejeter dans les lacs et les rivières les eaux utilisées pour le nettoyage, la toilette personnelle ou la préparation d'aliments;
- utiliser des détergents et des produits de nettoyage sans phosphate;
- conserver à bord tous les déchets – de retour au quai, les mettre dans un endroit réservé à cet effet;
- ménager l'eau.

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, S'ADRESSER AU :

Ministère de l'Environnement de l'Ontario
Centre d'information
135, avenue St. Clair ouest
Toronto (Ontario) M4V 1P5
Téléphone : (416) 323-4321
1-800-565-4923



